

**FR** 2-5 / 30-32

**EN** 6-9 / 30-32

**DE** 10-13 / 30-32

**ES** 14-17 / 30-32

**RU** 18-21 / 30-32

**NL** 22-25 / 30-32

**IT** 26-29 / 30-32

## **GYSPACK OBD**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la sauvegarde mémoire dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas de mise en court-circuit des pinces ou en cas d'une connexion du booster 12V sur un véhicule 24V ou inversement.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.



- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



## Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

## Connexion / déconnexion :



- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le booster du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



## Raccordement :

- Appareil de classe II (chargeur du booster)
- Appareil de classe III (booster)



## Entretien :

- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.
- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



## Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).



- Matériel conforme aux exigences britanniques.  
La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).

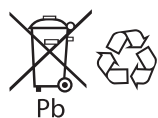


- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C<sub>M</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



### Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- L'accumulateur présent dans cet appareil est recyclable. Prière de procéder conformément aux prescriptions de recyclage en vigueur.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant que celui-ci ne soit mis au rebut.



### DESCRIPTION GÉNÉRALE

Pour batterie au plomb 12 V (6 éléments de 2 V) d'une capacité de 30 Ah à 130 Ah.

Le GYSPACK OBD est conçu pour maintenir la mémoire interne des véhicules lors du changement de leurs batteries ou toute autre intervention nécessitant la déconnection de la batterie. Cet appareil évite la perte de certaines données ainsi qu'une reprogrammation souvent longue de l'ordinateur de bord du véhicule (horloge, radio, alarme, clé main libre...). Equipé d'une prise allume cigare, Le GYSPACK OBD s'utilise également comme une source d'alimentation 12V DC pour Spot, TV, outillage, etc...

Pour faciliter le transport ce produit dispose d'un compartiment de stockage à l'arrière pour les différents câbles et le chargeur.



Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger avant la première utilisation, après chaque utilisation et tous les 30 jours dans le cas d'une non utilisation.

### MISE EN ROUTE ET TEST DE LA BATTERIE INTERNE

Pour mettre en route le GYSPACK OBD et tester l'état de sa batterie interne, appuyer pendant 3 secondes sur le bouton poussoir. Les LED vont s'afficher à tour de rôle avant de se figer sur l'état de la batterie.



< 50%

Le voyant rouge indique que la batterie est chargée à moins de 50%,  
→ Il est nécessaire de recharger la batterie immédiatement.



< 75%

Le voyant jaune indique que la batterie est chargée entre 50 et 75%,  
→ Il est possible d'utiliser le produit mais préférable de le recharger dès que possible.



100%

Le voyant vert indique que la batterie est complètement chargée,  
→ Le produit est prêt à l'emploi.

Pour arrêter l'appareil, appuyer de nouveau 3 secondes. S'il n'est pas éteint manuellement, l'appareil s'arrête au bout de 4 heures.

### RECHARGE DE LA BATTERIE INTERNE

Pour recharger la batterie interne, Le GYSPACK OBD ne doit pas être connecté à un véhicule.

- 1 - Brancher le bloc chargeur au secteur (230 V)
- 2 - Brancher le chargeur à l'endroit indiqué en face avant du produit.
- 3 - Etats de charge :



Le voyant rouge indique que la batterie est en charge.



Le voyant vert indique que la batterie est chargée  
→ Le produit est prêt à fonctionner.



Le voyant jaune indique que la batterie interne est défectueuse  
→ Il est nécessaire de remplacer la batterie.



- Si au-delà de 24 heures de charge le voyant rouge est toujours actif, la batterie interne est détériorée, il est nécessaire de la remplacer.
- Ne pas tenter de recharger le produit via l'allume cigare d'un véhicule car le courant de charge pourrait être instable et endommager le produit ou l'allume cigare du véhicule. Pour une recharge optimale, utiliser le bloc chargeur fourni avec le produit.



Si l'appareil ou le véhicule connecté au GYSPACK OBD consomme plus de 4 A ou subit un court circuit, la protection électronique du GYSPACK OBD s'enclenche et coupe son alimentation. Pour de nouveau utiliser le produit et réenclencher la sécurité, il est nécessaire de déconnecter la prise 12V DC ou la prise OBD de l'appareil.

### UTILISATION SUR PRISE OBD

Avant toute utilisation, bien vérifier que tous les consommateurs du véhicule (ventilation, lumières, ordinateur de bord...) ne sont pas actifs :

- 1 - Vérifier que la batterie interne du produit est chargée (voir « Test de la batterie interne »)
- 2 - Connecter le câble avec le connecteur OBD au véhicule.  
→ Vérifier que le connecteur est correctement branché au véhicule.
- 3 - Allumer le produit.
- 4 - Déconnecter la batterie du véhicule et poser les câbles sur un élément non conducteur.

**Attention :** Le système électrique du véhicule reçoit du courant de la part de l'OBD Memory Saver via la prise OBD. Cependant, les connecteurs de batterie du véhicule sont toujours alimentés. Il est nécessaire de les isoler et de ne pas les mettre en contact avec une partie métallique ou tout objet conducteur qui pourraient créer un court-circuit.

- 5 - Une fois la batterie reconnectée au véhicule, déconnecter la prise OBD
- 6 - Recharger le produit après utilisation.

### UTILISATION COMME SOURCE D'ALIMENTATION 12V VIA L'ALLUME CIGARE

Le GYSPACK OBD peut également être une source d'alimentation 12 V via allume cigare :

- 1- Vérifier que la batterie interne de l'OBD est chargée (voir « Test de la batterie interne »)
- 2- L'appareil à charger doit être éteint (position OFF). Le relier au GYSPACK via la prise allume-cigare.
- 3- Allumer l'appareil, le GYSPACK OBD fourni le courant nécessaire.
- 4- Éteindre l'appareil une fois utilisé, déconnecter la prise allume cigare et rebrancher le GYSPACK OBD sur une prise secteur pour le recharger.

**Important :** Ne pas utiliser la prise OBD comme source de courant pour les systèmes électroniques du véhicule type ordinateur de bord, radio...au risque d'endommager la batterie interne.

### NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Les batteries sont des éléments actifs, leur durée de vie dépend de leur entretien. Après chaque utilisation de ce produit, il est impératif de recharger la batterie interne. Le stockage dans des lieux aux températures élevées réduit considérablement la charge des batteries. Dans le cas d'une non-utilisation prolongée, il est fortement conseillé de recharger les batteries avant utilisation.

**Pour cette raison la batterie du Gyspack OBD est exclue de la garantie car sa conservation dépend de son utilisation.**

### GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

## SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. Any modifications or maintenance that are not specified in the manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instruction manual. In case of problems or uncertainties, please consult a qualified person that is able to handle the device correctly. This device should only be used for memory backup within the limits indicated on the device and manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible.

This device may be used by children from age 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Children must not use the device as a plaything. Cleaning and servicing tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

Do not use for charging non-rechargeable batteries

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C

Risk of explosion or acid splashing if the clamps are short-circuited or if the 12V booster is connected to a 24V vehicle or vice versa.



### **Risk of explosion and fire!**

A battery being charged can emit explosive gas.

- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.
- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.



### **Acid projection hazard!**

- Wear safety goggles and protective gloves.





- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.

### Connection / disconnection:



- Disconnect the power supply before connecting/disconnecting the device to/from the battery.
- The terminal of the battery that is not connected to the car frame must be connected first. The other connection must be made on the car frame, far from the battery and the fuel line. The battery charger must be connected to the power supply network.
- After the starting/charging process, disconnect the booster/battery charger from the power supply network and remove the connector from the car frame and then the connector from the battery, in this order.



### Connection:

- Class II device (charger booster)
- Class III device (booster)



### Maintenance:

- The power supply cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the device should not be used.
- Service should be performed by a qualified person
- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.
- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.



### Regulations



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.



- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)



- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).

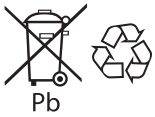


- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C<sub>M</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



**Disposal:**

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.
- The battery fitted in this device is recyclable. Please proceed according to the applicable recycling regulations.
- The battery must be removed from the device before the latter is discarded.



**GENERAL DESCRIPTION**

For 12 V lead-acid batteries (6 x 2 V cells) with a capacity of 30 Ah to 130 Ah. The GYSPACK OBD is designed to maintain the internal memory of your vehicle during a change of battery or any other operation involving the disconnection of the battery. This unit prevents any loss of data or the need to reprogram the on board system (Clock, radio, alarm, hands-free kit...) which can be a long process. Equipped with a cigarette lighter plug, the GYSPACK OBD is also a 12V DC power supply for Laptops, TVs, tools, etc... Easy to carry - this product has a compartment to store cables and charger.



To get the maximum from your machine and ensure the long life of the internal battery, it is recommended the unit is charged after each use.

**TEST OF THE INTERNAL BATTERY**

To start the GYSPACK OBD and test the internal battery health, press the button for 3 seconds. The LEDs will light and one of these three LED will stay on showing the battery status.



The red light indicates the internal battery is at less than 50% charge, → It is necessary to charge the internal battery immediately.



The yellow light indicates the internal battery is charged to between 50 and 75% → You can use the product but it is preferable to charge it as soon as possible.



The green light indicates the internal battery is fully charged. → The unit is ready to use.

To stop the unit press again the button for 3 seconds. If it doesn't turn off manually, the unit stops after 4 hours.

**RECHARGE OF INTERNAL BATTERY**

To charge the internal battery, the GYSPACK OBD must not be connected to a vehicle.

- 1 - Plug the charger of the unit into the mains supply (230V)
- 2 - Plug the charger into the indicated place on the front of the machine
- 3 - State of charge:



The red light indicates the internal battery is charging.



The green light indicates the internal battery is charged. → You can use the unit.



The yellow light indicates the internal battery is faulty. → It is necessary to replace the internal battery.



- If after 24 hours of charge the red light is still on, the internal battery is damaged. It is necessary to replace it.
- Do not try to charge the product via the cigarette lighter connection of your vehicle. The current is not stable and can damage the product or the cigarette lighter connection. For optimum charge you must use the charger delivered with the unit and plug it into the mains supply.





If the equipment or the vehicle connected to the GYSPACK OBD needs more than 4A or has a short circuit, the electronic protection of the GYSPACK OBD will switch on and cut the power supply. To use it again and enable the protection, it is necessary to disconnect the 12V DC plug or the GYSPACK OBD.

### USE ON OBD PLUG

Before using this feature you must be sure that all the energy consumers of your vehicle (fan, lights, onboard computer...) are switched off:

- 1 - Check the internal battery of the GYSPACK OBD is charged (read « Test of the internal battery»).
- 2 - Connect the cable with the OBD connector to the vehicle.  
→ Check that the connector is properly plugged into the vehicle.
- 3 - Switch on the product.
- 4 - Disconnect the battery from the vehicle and put the cables on a non conducting surface.

Attention: The electrical system of the vehicle receives current from the OBD Memory Saver via the OBD plug. However the battery terminals are still supplied with power. It is necessary to insulate them and avoid any contact with a metallic part or any conducting object which can create a short circuit.

- 5 - Once the battery is connected to the vehicle, disconnect the OBD plug.
- 6 - Charge the product after use.

### USE AS A 12V POWER SUPPLY VIA THE CIGARETTE LIGHTER PLUG

This product gives you a 12V power supply via the cigarette lighter plug:

- 1 - Check the internal battery of the GYSPACK OBD is charged (read « Test of the internal battery»).
- 2 - Check the equipment that you want to connect to the GYSPACK OBD is switched off then connect the unit via the cigarette lighter connection.
- 3 - Switch on the equipment. The GYSPACK OBD will supply the power needed.
- 4 - Switch off the equipment after each use, disconnect the cigarette lighter connection and plug the GYSPACK OBD into the mains supply to charge it.

**Important:** Do not use the OBD plug as a power supply for the on board electronics (onboard computer, radio) because you can damage the internal battery.

### NO WARRANTY ON THE BATTERY

The internal batteries are active components; their life depends on your use and maintenance. The internal batteries must be charged after EACH use. High temperatures will considerably reduce the battery charge. After a long period without using the Gyspack OBD, it is recommended to charge the internal batteries again before using.

**For this reason the Gyspack OBD battery is not covered under the warranty.**

### WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

## SICHERHEITSANWEISUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Hinweise kann mitunter zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Dieses Gerät sollte nur für die Speichersicherung innerhalb der auf dem Gerät und im Handbuch angegebenen Grenzen verwendet werden. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden

Schützen Sie das Gerät vor unbefugtem Gebrauch. Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Befinden sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne explizite Erfahrung im Umgang mit dem Produkt in der Nähe des Gerätes, sorgen Sie bitte für ausreichend Schutz und Kontrolle bei Benutzung des Gerätes.

Laden Sie nie defekte oder nicht aufladbare Batterien.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, die Klemmen oder das Zubehör defekt ist.

Laden Sie niemals eine beschädigte oder gefrorene Batterie.

Decken Sie das Gerät während der Nutzung nicht ab.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

Explosions- und Spritzwassergefahr bei Kurzschluss der Klemmen oder wenn der 12V-Verstärker an ein 24V-Fahrzeug angeschlossen ist oder umgekehrt.

**Explosions- und Brandgefahr!** Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen.

- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.
- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die Pole der Batterie vor Kurzschlüssen.



**Es besteht die Gefahr von Säurespritzern!**



- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.
- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser nachspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.



### Verbinden/Trennen



- Trennen Sie das Gerät vom Spannungsnetz bevor Sie Kabel und Zangen anschließen oder trennen.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem "+" Pol der Batterie verbunden wird. Falls es nötig ist die schwarze Klemme mit der Fahrzeugkarosserie zu verbinden, versichern Sie sich, dass es einen Sicherheitsabstand von der Batterie zum Benzintank/Aufspuff gibt. Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Beachten Sie am Ende des Startvorgangs/Ladevorgangs folgendes: Trennen Sie erst das Booster/Gerät vom Stromnetz und entfernen Sie dann erst die Klemmen von der Batterie.



### Anschluss

- Klasse II-Gerät (charger booster)
- Klasse III-Gerät (booster)



### Wartung:

- Ist das Kabel nicht zu reparieren oder auszutauschen, dann ist das Gerät fachgerecht zu entsorgen.
- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achtung! Alle Kontrollarbeiten oder Wartungen dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen ist.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder anderen aggressiven Reinigungsprodukte.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappen.



### Richtlinien:

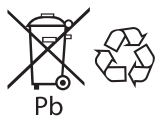


- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)
- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).
- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards.
- Die Konformitätserklärung C<sub>m</sub> (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).



**Entsorgung:**

- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!
- Die interne Batterie des Gerätes ist recyclingfähig. Bitte beachten Sie die geltenden Recycling-Vorschriften.
- Die Batterie muss erst von dem Gerät getrennt werden, bevor Sie dieses entsorgen.



**BESCHREIBUNG**

Für 12-V-Blei-Säure-Batterien (6 x 2-V-Zellen) mit einer Kapazität von 30 Ah bis 130 Ah. Das GYSPACK OB dient der Stromversorgung des internen Speichers Ihres Kfz während die Batterie beispielsweise für einen Ladevorgang oder sonstige Arbeiten am Fahrzeug, welche das Abklemmen der Batterie verlangen, nicht angeschlossen ist. Damit wird einem Speicherverlust vorgebeugt, welche das erneute Programmieren des Steuergeräts erforderlich machen würde (Radio, Uhrzeit, Schlüsselcodierung etc.). Ausgestattet mit einem Anschluss für den Zigarettenanzünder, ist das GYSPACK OB ideal für den Betrieb von Geräten mit 12V Anschlussmöglichkeiten wie Laptops, TV Geräte uvm. Um den Transport des Geräts zu erleichtern, verfügt es über ein Fach, in dem die versch. Lade/Anschlusskabel verstaut werden können.



Um die Funktion und den guten Zustand der internen Gerätebatterie zu gewährleisten und langfristig zu erhalten, ist es nötig das Gerät vor und nach jeder Nutzung vollständig zu laden. Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht benötigt, ist ebenfalls eine Ladung in diesem Zeitraum nötig.

**LADEZUSTAND DER INTERNEN GERÄTEBATTERIE**

Zum Einschalten und Überprüfen der internen Gerätebatterie den Drucktaster 3 Sekunden gedrückt halten. Die LEDs leuchten zuerst nacheinander auf, dann wird der Zustand der Batterie angezeigt.



Das Leuchten der roten Kontrollleuchte zeigt an, dass der Ladestand der Batterie bei unter 50% liegt. → Die Batterie des GYSPACK OB muss unbedingt geladen werden.



Das Leuchten der roten Kontrollleuchte zeigt an, dass der Ladestand der Batterie zwischen 50 und 75% liegt. → Die Nutzung des Geräts ist möglich, aber es wird empfohlen das Gerät so bald wie möglich zu laden.



Die grüne Kontrollleuchte symbolisiert die vollständige Ladung des Geräts → Das GYSPACK OB ist vollständig einsatzbereit.

Zum Ausschalten des GYSPACK OB die Drucktaste nochmal 3 Sekunden gedrückt halten. Wenn das Gerät nicht manuell ausgeschaltet wird, schaltet es nach 4 Stunden automatisch aus.

**LADEN DER INTERNEN GERÄTEBATTERIE**

Zur Ladung der internen Gerätebatterie muss das Gerät nicht an ein Fahrzeug angeschlossen werden.

- 1 - Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. (230V)
- 2 - Schließen Sie das Ladegerät an der mit CHARGE beschrifteten Ladebuchse auf der Frontseite an.
- 3 - Ladezustand :



Die rote Kontrollleuchte zeigt den aktiven Ladevorgang an.



Die grüne Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Gerät vollständig geladen ist. → Sie können das Gerät nun verwenden.



Die gelbe Kontrollleuchte zeigt den Defekt der internen Gerätebatterie an → Die Batterie muss ersetzt werden.



• Wenn auch nach einer 24-stündigen Ladephase die rote Kontrollleuchte leuchtet, ist die Batterie beschädigt und sie muss ersetzt werden.  
 • Versuchen Sie nicht, das Gerät mittels des Zigarettenanzünderanschlusses über das Fahrzeug zu laden. Der Ladestrom ist nicht konstant und das Gerät sowie der Zigarettenanzünderanschluss des Kfz könnten hierbei Schaden nehmen. Nutzen Sie bitte nur das mitgelieferte Ladegerät.



Verbraucht ein Gerät oder ein Fahrzeug, das mit dem GYSPACK OBD verbunden ist, mehr als 4A oder erleidet einen Kurzschluss, wird der elektronische Schutz aktiviert und die Stromzufuhr des GYSPACK OBD unterbrochen. Um das Produkt nach einem solchen Vorfall wieder zu verwenden und den Schutz wieder zu aktivieren, trennen Sie bitte das Gerät vom Stromnetz und trennen Sie die angeschlossenen Geräte vom GYSPACK OBD.

### BENUTZUNG MIT DEM OBD-ANSCHLUSS

Überprüfen Sie bitte zunächst, ob alle Verbraucher des Fahrzeugs (Lüftung, Beleuchtung, Bordcomputer etc.) inaktiv sind.

- 1 - Stellen Sie bitte sicher, dass die interne Gerätebatterie vollständig geladen ist (siehe Test der int. Gerätebatterie)
- 2 - Verbinden Sie das Kabel des GYSPACK OBD mit dem Fahrzeug  
→ Stellen Sie sicher, dass das Kabel korrekt mit dem Fahrzeug verbunden ist.
- 3 - Schalten Sie das Gerät ein
- 4 - Klemmen Sie die Kfz-Batterie ab, und legen Sie die Batterieanschlusskabel auf eine nicht leitende Oberfläche.

Achtung: Das Bordnetz wird nun über das GYSPACK OBD versorgt. Jedoch werden die Anschlusskabel der Fahrzeugbatterie noch mit Strom versorgt. Bitte isolieren Sie die Kabel, und bringen Sie diese nicht in Kontakt mit leitenden Materialien, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

- 5 - Sobald die Batterie wieder ins Fahrzeug eingebaut wird, trennen Sie den Anschlussstecker des Geräts vom Fahrzeug.
- 6 - Laden Sie das Gerät nach der Nutzung wieder auf.

### VERWENDUNG ALS SPANNUNGSQUELLE 12V ÜBER DEN ZIGARETTENANZÜNDERANSCHLUSS

Dieses Gerät ist auch als Spannungsquelle 12V für andere Geräte nutzbar.

- 1 - Stellen Sie bitte sicher, dass die interne Gerätebatterie vollständig geladen ist (siehe Test der int. Gerätebatterie)
- 2 - Stellen Sie sicher, dass das Gerät, welches Sie über das GYSPACK OBD betreiben wollen zunächst ausgeschaltet ist, bevor man es mit dem GYSPACK über den Zigarettenanzünderanschluss verbindet.
- 3 - Schalten Sie das GYSPACK OBD ein. Es liefert genau die benötigte Energie.
- 4 - Schalten Sie nun das Gerät ein. Nach der Nutzung trennen Sie bitte die Verbindung zum GYSPACK, und laden Sie dieses bitte umgehend wieder auf.

Wichtig: Verwenden Sie bitte nicht den OBD Stecker als Spannungsquelle für elektronische Geräte im Fahrzeug wie Bordcomputer Radio etc. Die interne Gerätebatterie könnte beschädigt werden.

### GARANTIEAUSSCHLUSS FÜR DIE BATTERIE

Batterien enthalten aktive Elemente, ihre Laufzeit hängt von deren Instandhaltung ab. Nach jeder Anwendung des Gerätes müssen die internen Batterien wieder aufgeladen werden. Die Lagerung an Orten mit hohen Umgebungstemperaturen reduziert maßgeblich die Ladung der Batterien. Nach einer langen Zeit ohne Anwendung wird empfohlen, die Batterien vor der Anwendung wieder aufzuladen.

**Aus diesem Grund ist die interne Gerätebatterie des GYSPACK OBD aus der Garantie ausgeschlossen.**

### HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvorschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírse al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Esta unidad sólo debe utilizarse para realizar copias de seguridad de la memoria dentro de los límites indicados en la unidad y en el manual. Deben seguirse las instrucciones de seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No cargue nunca una batería helada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

Peligro de explosión o de salpicaduras de ácido si las abrazaderas están cortocircuitadas o si el amplificador de 12 V está conectado a un vehículo de 24 V o viceversa.

### **Riesgo de explosión y de incendio.**

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.

- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.





## Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

## Conexión / desconexión:



- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de arranque/carga, desconecte el arrancador/cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.



## Conexiones:

- Aparato de clase II (cargador booster)
- Aparato de clase III (booster)



## Mantenimiento:



- El cable de red eléctrica no se puede reemplazar. Si el cable está dañado, conviene desechar el producto.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.



## Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme a los requisitos británicos.
- La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).

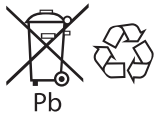


- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C<sub>m</sub> (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



**Desecho:**

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.
- El acumulador presente en este aparato es reciclable. Proceda conforme a las indicaciones de reciclado en vigor.
- La batería se debe retirar del aparato antes de que este se deseche.



**DESCRIPCIÓN GENERAL**

Para baterías de plomo de 12 V (6 celdas de 2 V) con una capacidad de 30 Ah a 130 Ah. El GYSPACK OBD fue concebido para mantener la memoria de los vehículos al cambiar de la batería, u otra intervención que necesita desconectar la batería. Este aparato evita perder ciertos datos, y también la reprogramación del ordenador de abordo, que puede ser muy larga (Reloj, radio, alarma, etc.). Está equipado con un enchufe encendedor, y así se puede utilizar como fuente de alimentación 12V para luces, tele, útiles, etc. Para facilitar el transporte, este aparato dispone de un receptáculo trasero para los cables y el cargador.



Para el buen funcionamiento del aparato, y para la duración de la batería interna, es imperativo cargarlo antes de la primera utilización, después de cada uso, y todos los 30 días si no está utilizado

**TEST DE LA BATERIA INTERNA**

Para encender el GYSPACK OBD y comprobar el estado de la batería interna, apriete el pulsador externo durante 3 segundos. Los led se iluminan uno a uno antes de centrarse en el estado de la batería.



El indicador rojo indica que la batería está cargada a menos del 50%,  
→ Se debe recargar la batería.



El indicador amarillo indica que la batería está cargada entre 50 y 75%  
→ Se puede utilizar el producto, pero es preferible recargar la batería.



El indicador verde significa que la batería está completamente cargada.  
→ El producto se puede utilizar.

Para apagar el aparato, apriete de nuevo durante 3 segundos. Si no se apagara manualmente, el aparato se apaga al cabo de cuatro horas.

**CARGA DE LA BATERIA INTERNA**

Para recargar la batería interna, el GYSPACK OBD debe ser desconectado del vehículo.

- 1 - Enchufar el cargador a la red 230V
- 2 - Enchufar el cargador en la parte frontera del Gyspack
- 3 - Estados de carga:



El indicador rojo significa que la batería está cargando.



El indicador verde significa que la batería está cargada  
→ El producto se puede utilizar



El indicador amarillo significa que la batería está deteriorada  
→ Es necesario cambiar la batería



- Si el indicador rojo queda encendido después de 24h de carga, significa que la batería interna es averiada. Se tiene que cambiarla.
- Es prohibido recargar el producto ayudándose del enchufe del encendedor, porque la corriente de carga podría ser inestable y podría dañar el producto o el encendedor del vehículo. Para una recarga óptima, utilizar el cargador entregado con el producto.





Si el equipo o el vehículo conectado al GYSPACK OBD consume más de 4A o padece un cortocircuito, la protección electrónica del GYSPACK OBD se engancha y para la alimentación. Para utilizarlo de nuevo y enganchar la protección, es necesario desconectar el enchufe 12V o el enchufe OBD.

### UTILIZACIÓN CON EL ENCHUFE OBD

Antes del uso, comprobar que no haya ningún consumidor activado (ventilación, luces, ordenador de abordo...):

- 1 - Comprobar que la batería interna del Gyspack OBD está cargada
- 2 - Conectar el cable con el enchufe OBD al vehículo  
→ Comprobar que el enchufe esté bien conectado
- 3 - Encender el aparato
- 4 - Desconectar la batería del vehículo y poner los cables sobre una parte no conductora.

Cuidado: El sistema eléctrico del vehículo recibe corriente del Gyspack gracias al enchufe OBD. Sin embargo, los cables y conectores de la batería del vehículo son todavía alimentados. Es necesario aislarlos y no ponerlos en contacto con una parte metálica o todo objeto conductor, que podría crear un cortocircuito.

- 5 - Una vez que la batería esta conectada de nuevo al vehículo, desconectar el enchufe OBD.
- 6 - Recargar el aparato después del uso.

### UTILIZACIÓN DEL GYSPACK OBD COMO FUENTE DE ALIMENTACION DE 12V DC

Este producto le ofrece una fuente de alimentación 12V gracias al encendedor:

- 1 - Comprobar que la batería interna del Gyspack OBD está cargada
- 2 - Comprobar que el equipo que quiere conectar al GYSPACK OBD está parado (posición OFF), pues conectarlo al Gyspack OBD gracias al cable encendedor.
- 3 - Encender el equipo, el GYSPACK OBD proporciona la corriente necesaria.
- 4 - Parar el equipo una vez utilizado, desconectar el enchufe encendedor y conectar el GYSPACK OBD a la red eléctrica para recargarlo.

**Importante:** No utilizar el enchufe OBD como fuente de corriente para los sistemas electrónicos del vehículo, como el ordenador de abordo, radio...a riesgo de dañar la batería interna.

### NO GARANTIA DE LA BATERIA

Las baterías son elementos activos, su duración de vida depende de su mantenimiento. Después de cada uso de este producto, es imprescindible recargar las baterías internas. El almacenamiento en lugares cuyas temperaturas son elevadas reduce considerablemente la carga de las baterías. Si no se utiliza durante un tiempo prolongado, es fuertemente recomendado recargar las baterías antes del uso.

**Por esta razón, la batería del Gyspack OBD es excluida de la garantía.**

### GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la máquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Данное устройство может быть использовано только для резервного копирования памяти в пределах, указанных на устройстве и в руководстве. Указания по технике безопасности должны соблюдаться. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Опасность взрыва или разбрызгивания кислоты при коротком замыкании хомутов, при подключении усилителя 12 В к автомобилю 24 В или наоборот.

**Риск пожара и взрыва!**

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.

- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.
- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.





## Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



## Подключение / отключение :

- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите стартер/зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.



## Подключение:

- Аппарат класса II (зарядное устройство Ракетаноситель)
- Аппарат класса III (ракета-носитель)



## Уход:

- Шнур питания не может быть заменен. Если кабель поврежден, аппарат не подлежит утилизации.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.



## Нормы и правила:

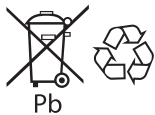
- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.
- Знак соответствия EAC (Евразийское соответствие качества).
- Материал соответствует требованиям Великобритании
- Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).
- Товар соответствует нормам Марокко.
- Декларация C<sub>м</sub> (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).



## Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.





- Аккумулятор данного аппарат подлежит переработке. Пожалуйста, следуйте действующим правилам переработки.
- Необходимо извлечь аккумулятор из аппарата прежде чем его отправить в утилизацию.

**ОПИСАНИЕ**

Для свинцово-кислотных аккумуляторов 12 В (6 х 2 В элементов) емкостью от 30 Ач до 130 Ач. GYSPACK OBD разработан для поддержки внутренней памяти автомобилей во время замены аккумуляторных батарей или во время любой другой операции, требующей отключение АКБ. Этот аппарат позволяет избежать потери данных, а также перепрограммирования бортового компьютера, которое зачастую бывает длительным (часы, радио, сигнализация, бесконтактное зажигание...). Благодаря шкuru прикуривателя GYSPACK OBD может использоваться в качестве источника питания 12В DC для лампы, телевизора, электроинструментов и тд... Для удобства транспортировки сзади аппарата есть отделение для кабелей и ЗУ.



Для хорошей работы аппарата и чтобы сберечь срок службы встроенной батареи совершенно необходимо перезаряжать его перед первым использованием, после каждого использования и каждые 30 дней в случае неиспользования.

**ТЕСТИРОВАНИЕ ВСТРОЕННОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

Чтобы запустить GYSPACK OBD и проверить состояние внутренней батареи, нажмите в течении 3 сек на кнопку. Светодиоды загорятся и один из них останется включенным соответственно состоянию батареи:



< 50%

Красная лампочка показывает, что батарея заряжена меньше, чем на 50%,  
→ Необходимо немедленно перезарядить батарею



< 75%

Желтая лампочка показывает, что заряд батареи между 50 и 75%  
→ Аппарат можно использовать, но желательно зарядить его, как только возможно



100%

Зеленая лампочка показывает, что батарея полностью заряжена  
→ Аппарат готов к использованию

Чтобы выключить аппарат, нажмите снова в течении 3 сек. Если аппарат не будет выключен вручную, он выключится автоматически через 4 часа.

**ЗАРЯДКА ВСТРОЕННОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

Чтобы зарядить встроенную батарею, аппарат GYSPACK OBD не должен быть подключен к автомобилю.

- 1 - Подключите блок зарядного устройства к сети (230В)
- 2 - Подключите ЗУ к месту, указанному на передней панели аппарата
- 3 - Состояние зарядки :



Красная лампочка показывает, что идет зарядка



Зеленая лампочка показывает, что батарея заряжена  
→ Аппарат можно использовать



Желтая лампочка показывает, что встроенная батарея неисправна  
→ Батарею нужно заменить



• Если красная лампочка не гаснет по истечении более 24 часов, внутренний аккумулятор поврежден и совершенно необходимо его заменить.  
• Не пытайтесь зарядить аппарат через прикуриватель автомобиля, тк ток зарядки может быть нестабильным и повредить аппарат или прикуриватель. Для оптимальной зарядки воспользуйтесь блоком ЗУ, поставляющимся вместе с аппаратом.



Если аппарат или автомобиль, подсоединенный к GYSPACK OBD потребляет более 4А или подвергается короткому замыканию, то сработает электронная защита GYSPACK OBD, которая вырубит питание. Чтобы снова использовать аппарат и снова включить защиту, необходимо отключить вилку 12В DC или вилку OBD от аппарата.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИЛКИ OBD

Перед использованием тщательно проверьте, чтобы все потребители автомобиля (вентиляция, свет, бортовой компьютер ...) не были включены :

- 1 - Проверьте, чтобы встроенный аккумулятор аппарата был заряжен (см. параграф « Тестирование встроенной аккумуляторной батареи »)
- 2 - С помощью коннектора OBD подсоедините кабель к автомобилю  
→ Проверьте, чтобы коннектор был правильно подключен к автомобилю
- 3 - Включите аппарат
- 4 - Отключите АКБ автомобиля и положите кабели на непроводниковую деталь.

**Внимание :** В электрическая система автомобиля поступает ток из OSB Memory Saver через разъем OBD. Тем не менее, коннекторы АКБ автомобиля продолжают быть подпитанными. Необходимо изолировать их и не соединять с металлическими частями или каким-либо токопроводящим предметом, который мог бы вызвать короткое замыкание.

- 5 - Как только батарея снова подсоединена к автомобилю, отсоедините разъем OBD
- 6 - Перезарядите аппарат после использования.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ 12 В ЧЕРЕЗ ГНЕЗДО ПРИКУРИВАТЕЛЯ

Этот аппарат может быть использован, как источник питания 12 В через гнездо прикуривателя :

- 1 - Проверьте, чтобы встроенная батарея OBD была заряжена (см. параграф « Тестирование встроенной аккумуляторной батареи »)
- 2 - Проверьте, чтобы прибор, который вы хотите подключить к GYSPACK OBD, выключен (в положении OFF), затем соедините аппарат и прибор с помощью шнура прикуривателя
- 3 - Включите аппарат и GYSPACK OBD будет выдавать нужный ток.
- 4 - После использования выключите аппарат, отсоедините шнур прикуривателя и подключите GYSPACK OBD к сети для подзарядки.

**Внимание :** Не используйте разъем OBD как источник тока для таких электронных систем автомобиля, как бортовой компьютер, радио... во избежание повредить встроенную батарею.

## БАТАРЕЯ НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ

Аккумуляторные батареи являются активными элементами. Срок их службы зависит от техобслуживания. После каждого использования пускового устройства совершенно необходимо перезарядить внутренние аккумуляторные батареи. Хранение при высоких температурах значительно снижает заряд батарей. В случае продолжительного неиспользования настоятельно советуем перезарядить батареи перед использованием. По этой причине батарея аппарата Gyspack OBD не покрывается гарантией.

## ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Ieder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het maken van een back-up van het geheugen binnen de grenzen die op het apparaat en de handleiding zijn aangegeven. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij oneigenlijk of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.

Dit apparaat kan allen gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis als deze goed begeleid worden of als in de handleiding aangegeven staat dat het toestel veilig en zonder risico gebruikt kan worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Niet geschikt voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

Explosie- of zuurspattengevaar bij kortsluiting van de klemmen of bij aansluiting van de 12V-booster op een 24V-voertuig of omgekeerd.

**Ontploffings- en brandgevaarlijk!**

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.

- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.
- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.





### Let op : zuur-projectie gevaar.



- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

### Aansluiten / Afsluiten :



- Sluit de stroomvoorziening af, alvorens de accu aan te sluiten of los te koppelen.
- De aansluitklem van de accu die niet is aangesloten op een chassis moet als eerst aangekoppeld worden. De andere verbinding moet plaats vinden op de chassis, ver van de accu en van de brandstofkanalisering. De accu oplader moet vervolgens op het net aangesloten worden.
- Koppel na het starten/laden eerst de acculader van de netspanning los. Koppel daarna de connectie van de chassis los, en pas daarna de connectie met de accu.



### Aansluiten :

- Klasse 2 toestel (lader booster)



- Klasse 3 toestel (booster)

### Onderhoud :



- De voedingskabel kan niet vervangen worden. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat naar de afvalverwerking worden gebracht.
- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.
- Waarschuwing ! Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.



### Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.



- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk



- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).

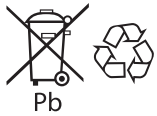


- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C<sub>3</sub> (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag).



### Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.
- De accumulator in dit apparaat is recyclebaar. Volg a.u.b. de geldige afvalverwerkingsrichtlijnen op.
- De accu moet uit het apparaat verwijderd worden voordat het apparaat naar de afvalverwerking wordt gebracht.



### ALGEMENE BESCHRIJVING

Voor 12 V lood-zuur batterijen (6 x 2 V cellen) met een capaciteit van 30 Ah tot 130 Ah.

De GYSPACK OBD is speciaal ontworpen om het interne geheugen van uw voertuig te behouden tijdens het verwisselen van de accu, of wanneer de accu van de voertuig afgekoppeld moet worden. Dit apparaat behoedt u voor het verlies van bepaalde geprogrammeerde gegevens, en voorkomt dat u deze opnieuw moet inbrengen (tijd, radio, alarm, automatische sleutels...). De GYSPACK OBD, uitgerust met een sigarettenaansteker, kan ook gebruikt worden als 12V DC voedingsbron voor Spot, TV, gereedschap, enz...

Om het transport te vereenvoudigen, heeft dit apparaat een opbergvak voor diverse kabels en de oplader.



Voor een correct gebruik van het apparaat, en om de levensduur van de interne accu te verlengen, is het noodzakelijk om het apparaat voor het eerste gebruik op te laden. Laad het na ieder gebruik weer op, en tevens iedere 30 dagen wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.

### OPSTARTEN EN TESTEN VAN DE INTERNE ACCU

Druk, om de GYSPACK OBD op te starten en de staat van de interne accu te testen, 3 seconden lang op de drukknop. De LEDlampjes zullen één voor één aangaan en de staat van de accu aangeven.



< 50%

Het rode lampje geeft aan dat de accu minder dan 50% opgeladen is.  
→ Het is noodzakelijk de accu onmiddellijk op te laden.



< 75%

Het gele lampje geeft aan dat de accu tussen 50% en 75% opgeladen is.  
→ Het is mogelijk de accu te gebruiken, maar het wordt aanbevolen deze zo snel mogelijk op te laden.



100%

Het groene lampje geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.  
→ Apparaat klaar voor gebruik.

Druk, om het apparaat te stoppen, opnieuw 3 seconden. Als het apparaat niet handmatig uitgezet wordt, schakelt het vanzelf na 4 uur uit.

### HEROPLADEN VAN DE INTERNE ACCU

Bij het opladen van de interne accu mag de GYSPACK OBD niet aangesloten worden aan een voertuig.

- Sluit de oplaadeenheid aan op de netspanning (230V)
- Koppel de lader aan aan het aangegeven punt, voorop het apparaat
- Laadniveau :



Het rode lampje geeft aan dat de accu aan het opladen is.



Het groene lampje geeft aan dat de accu opgeladen is.  
→ U kunt het apparaat gebruiken



Het gele lampje geeft aan dat de interne accu defect is  
→ Het is noodzakelijk om de accu te vervangen



- Indien na 24 uur opladen het rode lampje nog steeds brandt, is de interne accu beschadigd en moet deze vervangen worden.
- Probeer niet het apparaat op te laden met behulp van de sigarettenaansteker van een voertuig. De laadstroom kan niet stabiel zijn, en zou het apparaat en de sigarettenaansteker kunnen beschadigen. Gebruik, voor een optimale laadprocedure, de met het apparaat meegeleverde oplaadeenheid.





Als het apparaat of het voertuig aangesloten aan de GYSPACK OBD meer dan 4A stroom verbruikt of een kortsluiting ondergaat, stelt de elektronische beveiliging van de GYSPACK OBD zich in werking en schakelt deze de elektriciteit uit. Om het apparaat opnieuw te kunnen gebruiken en de beveiliging weer in te stellen, is het noodzakelijk om de 12V DC stekker of de OBD stekker uit het apparaat te halen.

### GEBRUIK MET OBD STEKKER

**Controleer, voor ieder gebruik, of alle stroomverbruikers van het voertuig (ventilatie, lichten, boordcomputers....) uitgeschakeld zijn :**

1. Controleer of de interne accu van het product opgeladen is (zie « Test interne accu »)
2. Sluit de kabel met de OBD-aansluiting aan op het voertuig.  
→ Controleer of de aansluiting correct aangekoppeld is op het voertuig.
3. Zet het apparaat aan
4. Koppel de accu van het voertuig af en leg de kabels op een niet-geleidende ondergrond.

Waarschuwing : Het elektronische systeem van het voertuig ontvangt stroom van de OBD Memory Saver via de OBD stekker. De aansluitingen van de accu worden evenwel nog steeds gevoed. Het is noodzakelijk om ze te isoleren en ze niet in contact te brengen met een metalen deel of ieder ander geleidende ondergrond die een kortsluiting zou kunnen veroorzaken.

5. Koppel de OBD stekker af wanneer de accu weer op het voertuig aangesloten is.
6. Laad het apparaat weer op na gebruik.

### GEBRUIK ALS 12V VOEDINGSBRON MET BEHULP VAN DE SIGARETTENAANSTEKER

Dit product biedt een 12V voedingsbron via de sigarettenaansteker :

1. Controleer of de interne accu van de OBD opgeladen is (zie « Test interne accu »)
2. Controleer of de uitrusting die u wilt aansluiten op de GYSPACK OBD uitgeschakeld is (positie OFF) en koppel vervolgens de sigarettenaansteker tussen het apparaat en het product
3. Zet het apparaat aan, de GYSPACK OBD levert de benodigde stroom.
4. Zet het gebruikte apparaat uit, koppel de plug van de sigarettenaansteker af en sluit de GYSPACK OBD aan op een stopcontact om deze weer op te laden.

**Belangrijk :** Gebruik de OBD stekker niet als voedingsbron voor de elektronische systemen van het voertuig zoals board-computer, radio.....Het risico bestaat de interne accu te beschadigen.

### GEEN GARANTIE OP DE ACCU

De accu's zijn actieve elementen, hun levensduur is afhankelijk van het onderhoud. Na ieder gebruik van dit product is het noodzakelijk om de interne accu weer op te laden. Opslag op plaatsen met hoge temperaturen vermindert drastisch het laadniveau van de accu. Wanneer de accu's langdurig niet gebruikt worden, wordt het sterk aanbevolen om de accu's eerst op te laden voor gebruik.

**Om deze reden valt de Gyspack OBD accu niet onder de garantie, het behoud van de accu hangt af van het gebruik.**

### GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questa unità deve essere utilizzata solo per il backup della memoria entro i limiti indicati sull'unità e nel manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le pulizie e la manutenzione fatti dall'utente non devono essere effettuati da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

Pericolo di esplosione o schizzi di acido se i morsetti sono in cortocircuito o se il booster a 12 V è collegato ad un veicolo a 24 V o viceversa.

**Rischio di esplosione e d'incendio!**

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.
- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.





## Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali e guanti di protezione.
- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.

## Connessione / Sconnessione:



- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata sul telaio, lontano dalla batteria e dal serbatoio del carburante. Il caricatore del carica batterie deve essere collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'operazione di avvio/carica, scollegare il booster/caricatore della batteria dalla presa poi togliere la connessione dal telaio e in seguito la connessione della batteria, nell'ordine indicato.



## Collegamento:

- Dispositivo di classe II (caricatore di richiamo)
- Dispositivo di classe III (ripetitore)



## Manutenzione:

- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, si consiglia di scartare l'apparecchio.
- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata
- Attenzione! Scollegare sempre la schede dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco."



## Regolamentazione:



- Dispositivo in conformità con le direttive europee
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



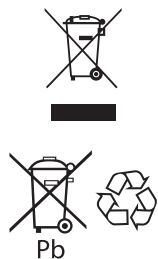
- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).



- Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C<sub>m</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto)

**Scarto:**

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
- L'accumulatore elettrico presente sul dispositivo è riciclabile. Si prega di procedere in conformità con le prescrizioni di riciclaggio in vigore.
- La batteria deve essere ritirata dal dispositivo prima che quest'ultimo sia scartato.

**DESCRIZIONE GENERALE**

Per batterie piombo-acido da 12 V (6 celle da 2 V) con una capacità da 30 Ah a 130 Ah.

Il GYSPACK OBD è stato creato per mantenere la memoria interna di un veicolo durante il cambio di batteria o tutt'altro intervento che abbia bisogno di scollegare la batteria. Questo dispositivo evita la perdita di certi dati così come la riprogrammazione spesso lunga del computer di bordo del veicolo (orologio, radio, allarme, chiavi hands free...). Attrezzato con una presa accendisigari, il GYSPACK OBD può essere anche usato come fonte di alimentazione 12V DC per Spot, TV, attrezzi, ecc.

Per facilitare il trasporto questo prodotto possiede uno scomparto di stoccaggio sul retro per i diversi cavi e il carica-batterie.



Per il buon funzionamento del dispositivo e per prolungare la durata di vita della batteria interna, è imperativo ricaricare prima del primo uso, e anche dopo ogni volta che esso viene usato. Ricaricarlo ogni 30 giorni in caso di uso discontinuo.

**ACCENSIONE E TEST DELLA BATTERIA INTERNA**

Per accendere il GYSPACK OBD e testare lo stato della batteria interna, premere durante 3 secondi il pulsante. Le LED si accenderanno una ad una prima di fermarsi sullo stato della batteria.



< 50%

La spia rossa indica che la batteria è carica a meno di 50%,  
→ Bisogna ricaricare la batteria immediatamente



< 75%

La spia arancione indica che la batteria è carica fra 50 e 75%  
→ è possibile usare il prodotto ma preferibile ricaricarlo appena possibile



100%

La spia verde indica che la batteria è completamente carica  
→ Prodotto pronto per l'uso

Per fermare il dispositivo, premere ancora 3 secondi. Se non è stato spento manualmente, il dispositivo si ferma dopo 4 ore.

**RICARICA DELLA BATTERIA INTERNA**

Pour recharger la batterie interne, Le GYSPACK OBD ne doit pas être connecté à un véhicule.

Per ricaricare la batteria interna, il GYSPACK OBD non deve essere collegato ad un veicolo.

- 1 - Collegare il caricabatteria alla presa (230V)
- 2 - Scollegare il caricabatteria al posto indicato sul fronte del prodotto
- 3 - Status di carica:



La spia rossa indica che la batteria è sotto carica



La spia verde indica che la batteria è carica  
→ Il prodotto può essere usato



La spia arancione indica che la batteria è difettosa  
→ Bisogna sostituire la batteria



- Se, dopo 24 ore di carica la spia rossa è ancora attiva, la batteria interna è deteriorata, bisogna sostituirla.
- Non provare a ricaricare il prodotto via accendisigari di un veicolo perché la corrente di carica potrebbe essere instabile e danneggiare il prodotto o l'accendisigari del veicolo. Per ottenere una ricarica ottimale usare il carica batterie fornito con il prodotto.



Se il dispositivo o il veicolo collegati al GYSPACK OBD consuma più di 4A o subisce un corto-circuito, la protezione elettronica del GYSPACK OBD si avvia e taglia l'alimentazione. Per poter usare di nuovo il prodotto e riavviare la sicurezza, bisogna scollegare la presa 12V DC oppure la presa OBD del dispositivo.

### USO SU PRESA OBD

Prima dell'uso, verificare che tutti i consumatori del veicolo (ventilazione, luci, computer di bordo...) non siano attivi.

- 1 - Verificare che la batteria interna del prodotto sia carica (vedere «Test della batteria interna»)
- 2 - Collegare il cavo con il connettore OBD al veicolo  
→ Verificare che il connettore sia correttamente collegato al veicolo
- 3 - Accendere il prodotto
- 4 - Scollegare la batteria dal veicolo e collocare i cavi su un dispositivo non conduttore.

Attenzione: Il sistema elettrico del veicolo riceve corrente dalla parte dell'OBD Memory Saver via la presa OBD. Ciononostante, i connettori della batteria del veicolo sono sempre alimentati. È necessario isolarli e non metterli in contatto con una parte metallica o un altro oggetto che potrebbe creare un corto-circuito.

- 5 - Una volta la batteria ricollegata al veicolo, scollegare la presa OBD
- 6 - Ricaricare il prodotto dopo l'uso.

### USO COME FONTE DI ALIMENTAZIONE 12V VIA ACCENDISIGARI

Questo dispositivo offre una fonte di alimentazione 12V via accendisigari:

- 1 - Verificare che la batteria interna dell'OBD sia carica (vedere «Test della batteria interna»)
- 2 - Verificare che il dispositivo da collegare al GYSPACK OBD sia spento (posizione OFF) poi collegare la presa accendisigari fra il dispositivo e il prodotto
- 3 - Accendere il dispositivo, il GYSPACK OBD fornisce la corrente necessaria.
- 4 - Spegnerne il dispositivo una volta usato, scollegare la presa accendisigari e ricollegare il GYSPACK OBD su una presa per ricaricarlo.

Importante: Non usare la presa OBD come fonte di corrente per i sistemi elettronici del veicolo, tipo computer di bordo, radio, poiché si rischia di danneggiare la batteria interna.

### NON GARANZIA DELLA BATTERIA

Le batterie sono degli elementi attivi, loro durata di vita varia a seconda della manutenzione. Dopo ogni uso di questo prodotto, è imperativo ricaricare la sua batteria interna. Lo stoccaggio in luoghi a temperature elevate riduce considerevolmente la carica delle batterie. Nel caso di non uso prolungato, si consiglia di ricaricare le batterie prima dell'uso.

**Per questo motivo la batteria del Gyspack OBD è esclusa dalla garanzia poiché la sua conservazione dipende dal suo uso.**

### GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).


La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

**ICÔNES / SYMBOLS / ICONS / ICONOS / СИМВОЛЫ / ICONEN / ICONA**

	<p>Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile oggetto de coleta seletiva (pelo Decreto n° 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.</p>
<p><b>IP 20</b> <b>GYSPACK OBD</b> <b>charger</b></p>	<p>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam&gt;12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser &gt;12,5mm = Finger einer Hand). / Protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo. / Защищен против доступа твердых тел диаметром &gt; 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente.</p>

**SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / EIGENSCHAFTEN / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICAZIONE**

<p>Type de batterie interne / Internal battery type/ Тип der interne Batterie / Tipo de batería interna / Тип встроенной батареи / Tipo di batteria interna. / Type interne accu.</p>	<p>Sans surveillance – AGM liquide / Maintenance-Free AGM lead-Acid / Без надзора - AGM с жидким электролитом / Senza sorveglianza / Zonder toezicht - AGM vloeibaar</p>
<p>Voltage/ Voltage / Spannung / Voltaje / Напряжение / Voltaggio / Spanning.</p>	<p>12 VDC</p>
<p>Capacité de la batterie / battery capacity/ Batteriekapazität / Capacidad de la batería / Емкость батареи / Capacità della batteria / Capaciteit van de accu.</p>	<p>7 Ah</p>
<p>Dimensions / Dimensions / Größe / Dimensiones / Размеры / Dimensioni / Afmetingen.</p>	<p>245 X 245 X 180 (mm)</p>
<p>Poids / Weight / Gewicht / Peso / Bec / Peso / Gewicht</p>	<p>3 kg</p>

**SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / EIGENSCHAFTEN / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICAZIONE / ÖPBERGVAK EN INHOUD**



<b>1</b>	Prise OBD OBD connector OBD Anschluss Enchufe OBD Шнур OBD Presa OBD OBD stekker
<b>2</b>	Prises allume-cigare Cigar lighter plug Zigarettenanzünder Enchufe de encendedor Шнур прикуривателя Prese accendisigari Plug sigarettenaansteker
<b>3</b>	Chargeur 230V 230V charger 230V Ladegerät Cargador 230V Зарядное устройство 230В Carica batteria 230V Oplader 230V
<b>4</b>	Batterie interne Internal batterie Interne Batterie Batería interna Встроенная батарея Batteria interna Interne accu



**SAS GYS**

1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex